

Генадиј ПРАШКЕВИЧ

ДВЕ ПЕСМЕ

ЗАБЕЛЕШКЕ НА МАРГИНАМА

Ипак се канда судба смиловала:
можда случајно,
можда нехотице,
заменила је божји гнев за милост,
а чемер соли за жестоки чај.
За тугу пропасти и самоће
ја сам награђен, ко што и желех,
признањем жене —
нежне пророчице,
а славу ми је прорекла тајно...

Одсада ја знам — ја сад имам снаге,
нико ми неће рећи ниси борац.
Немоћ, што ме је јуче жестила,
само је сенка у дубини бора.
И кад изгубим дах, ја ћу знати —
јер тако
мора,
да стару строфу поновим:
"Неће ме убити лепе вести,
а и најгоре
преживеће се!"

МАРГИНАЛИЈЕ

Пијан сам, као пијани Херкулес,
али како да ме наслика Рубенс?...

Промиче све —
шумарци
и шума,
и дрвосече, што секу.

Промичу — усне, туђе,
и писма, туђе руке,
и плави дим цигарете,
и Одре плаве окуке.
И возови, што тамо, далеко,
свирају благословену харфу.
И телеграми у проводницима,
и задимљен, поспан Франкфурт...

Шта оставих? Шта нађох?
И није ли време да се разаберам —
и који ме то нагон тера
по сокацима немачких села,
да такнем мадону ружичасту
и влажну маглу удахнем,
и да се дивим светлу-тами
тешких камених колонада?...

Пијан сам, као пијани Херкулес.
И себи постављам питања.
Поново у шуму улеће воз,
и опет излази на сенокос.
Час силази са моста,
час на падини промукло пишти,
као да знаде — ко ме дарова
популарношћу Христа
или распећем тргова...

Препев:
ПРЕДРАГ ЧУДИЋ

ГЕНАДИЈ ПРАШКЕВИЧ је рођен 1941. у Сибирском селу Пировско на обали Јенисеја. Студирао је на Томском државном универзитету. Као вулканолог много година је ралио на Камчатки, Сахалину, Курилским острвима. Као члан геолошких експедиција боравио је у готово свим крајевима Совјетског Савеза.

Аутор је више књига прозе: "Тако дуго враћање" (1969), "Двоје на острву" (1972), "Људи огњене земље" (1977), "Покрадено чудо" (1978), "Та вечна питања" (1979), "Курилске приче" (1981), "Троје из Тајге" (1984), "Коаутор" (1980), "Маријин гробен" и поезије: "Звездопад".

Превођен је на више европских језика.

Објавио је превале из савремене бугарске и корејске лирике, а сада рали на антологији српскохрватске поезије.